Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2023/2843

2023 12 27

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA (ES) 2023/2843

2023 m. gruodžio 13 d.

kuria iš dalies keičiamos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/99/ES ir 2014/41/ES, Tarybos direktyva 2003/8/EB ir Tarybos pamatiniai sprendimai 2002/584/TVR, 2003/577/TVR, 2005/214/TVR, 2006/783/TVR, 2008/909/TVR, 2008/947/TVR, 2009/829/TVR ir 2009/948/TVR, kiek tai susiję su teisminio bendradarbiavimo skaitmenizacija

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 81 straipsnio 2 dalies e ir f punktus ir į 82 straipsnio 1 dalies d punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([1]),

laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros ([2]),

kadangi:

(1) 2020 m. gruodžio 2 d. savo komunikate „Teisingumo sistemų skaitmeninimo Europos Sąjungoje priemonių rinkinys“ Komisija nustatė, kad reikia modernizuoti Sąjungos tarpvalstybinių procedūrų civilinės, komercinės ir baudžiamosios teisės srityje teisės aktų sistemą, laikantis principo „standartiškai skaitmeninis“, kartu užtikrinant, kad būtų numatytos visos būtinos apsaugos priemonė, siekiant išvengti socialinės atskirties;

(2) valstybių narių teisminio bendradarbiavimo palengvinimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės tikslų, įtvirtintų Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) trečiosios dalies V antraštinėje dalyje;

(3) siekiant stiprinti teisminį bendradarbiavimą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose, Sąjungos teisės aktai, kuriuose numatomas kompetentingų institucijų, įskaitant Sąjungos agentūras ir įstaigas, ryšių palaikymas, turėtų būti papildyti, į juos įtraukiant tokio ryšių palaikymo naudojantis skaitmeninėmis priemonėmis sąlygas taip, kad būtų užtikrinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje numatytų pagrindinių teisių apsauga, visų pirma tų, kurios įtvirtintos VI antraštinėje dalyje, visų pirma 47 straipsnyje dėl teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą. Tos sąlygos jokiu būdu neturėtų kenkti procesinių teisių, kurios yra būtinos siekiant apsaugoti tas pagrindines teises, apsaugai pagal Sąjungos teisę;

(4) siekiant modernizuoti ir stiprinti teisminį bendradarbiavimą ir sudaryti palankesnes sąlygas pasinaudoti teise kreiptis į teismą, buvo priimtas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 ([3]);

([1]) OL C 323, 2022 8 26, p. 77.

([2]) 2023 m. lapkričio 23 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2023 m. gruodžio 8 d. Tarybos sprendimas.

([3]) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinėse civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).

(5) siekiant užtikrinti, kad būtų visiškai pasiekti Reglamento (ES) 2023/2844 tikslai ir kad galiojantys Sąjungos teisės aktai, reglamentuojantys civilines, komercines ir baudžiamąsias bylas, būtų suderinti su tuo reglamentu, būtina iš dalies pakeisti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 2011/99/ES ([4]) ir 2014/41/ES ([5]) Tarybos direktyvą 2003/8/EB ([6]), Tarybos pamatinius sprendimus 2002/584/TVR ([7]), 2003/577/TVR ([8]), 2005/214/TVR ([9]), 2006/783/TVR ([10]), 2008/909/TVR ([11]), 2008/947/TVR ([12]), 2009/829/TVR ([13]) ir 2009/948/TVR ([14]);

(6) šia direktyva numatytais daliniais pakeitimais siekiama užtikrinti, kad institucijų tarpusavio tarpvalstybiniai ryšiai būtų palaikomi vadovaujantis Reglamente (ES) 2023/2844 nustatytomis taisyklėmis ir principais. Pagal tą reglamentą skirtingų valstybių narių kompetentingų institucijų tarpusavio ryšiai ir nacionalinės kompetentingos institucijos ir Sąjungos agentūros ar įstaigos tarpusavio ryšiai pagal teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srities teisės aktus, iš dalies pakeistus šia direktyva, paprastai turėtų būti palaikomi pasitelkiant decentralizuotą IT sistemą. Visų pirma decentralizuota IT sistema paprastai turėtų būti naudojama keičiantis formomis, numatytomis teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srities teisės aktuose, iš dalies pakeistuose šia direktyva, ir visiems kitiems oficialiems ryšiams pagal tuos teisės aktus, kurie turi būti palaikomi raštu, pavyzdžiui, kompetentingų institucijų bylų medžiagos saugojimo tikslu. Tais atvejais, kai taikoma viena ar daugiau Reglamente (ES) 2023/2844 numatytų išimčių, t. y. kai naudoti decentralizuotą IT sistemą neįmanoma ar netikslinga, turėtų būti galima naudoti kitas tame reglamente nurodytas ryšio priemones. Pamatinių sprendimų 2005/214/TVR, 2006/783/TVR, 2008/909/TVR, 2008/947/TVR ir 2009/829/TVR bei Direktyvos 2014/41/ES tikslais, tais atvejais, kai tuose teisės aktuose numatyta, kad institucijos turi palaikyti ryšius „bet kuriomis“ ar „bet kuriomis tinkamomis priemonėmis“, tokios institucijos turėtų turėti diskreciją nuspręsti, kokį ryšių palaikymo būdą naudoti;

(7) kadangi šia direktyva nustatomi taisyklių, kurios jau perkeltos į valstybių narių nacionalinę teisinę sistemą, daliniai pakeitimai, joje taip pat turėtų būti numatytos konkrečios nuostatos dėl tų dalinių pakeitimų perkėlimo į nacionalinę teisę. Tos perkėlimo į nacionalinę teisę nuostatos turėtų būti suderintos su įgyvendinimo tvarkaraščiu, numatytu Reglamente (ES) 2023/2844;

(8) pagal prie Europos Sąjungos sutarties (ES sutarties) ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra jai privaloma ar taikoma;

([4]) 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/99/ES dėl Europos apsaugos orderio (OL L 338, 2011 12 21, p. 2).
([5]) 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/41/ES dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose (OL L 130, 2014 5 1, p. 1).
([6]) 2003 m. sausio 27 d. Tarybos direktyva 2003/8/EB, numatanti teisės kreiptis į teismą įgyvendinimo tarptautiniuose ginčuose pagerinimą nustatant minimalias bendras teisinės pagalbos tokiems ginčams taisykles (OL L 26, 2003 1 31, p. 41).
([7]) 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).
([8]) 2003 m. liepos 22 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2003/577/TVR dėl turto arba įrodymų arešto aktų vykdymo Europos Sąjungoje (OL L 196, 2003 8 2, p. 45).
([9]) 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms (OL L 76, 2005 3 22, p. 16).
([10]) 2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti (OL L 328, 2006 11 24, p. 59).
([11]) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/909/TVR dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo skiriant laisvės atėmimo bausmes ar su laisvės atėmimu susijusias priemones, siekiant jas vykdyti Europos Sąjungoje (OL L 327, 2008 12 5, p. 27).
([12]) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą (OL L 337, 2008 12 16, p. 102).
([13]) 2009 m. spalio 23 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/829/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo sprendimams dėl kardomųjų priemonių Europos Sąjungos valstybėse narėse kaip alternatyvos kardomajam kalinimui (OL L 294, 2009 11 11, p. 20).
([14]) 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/948/TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo (OL L 328, 2009 12 15, p. 42).

(9) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir 4a straipsnio 1 dalį, bei nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra jai privaloma ar taikoma,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

I Skyrius

TEISMINIO BENDRADARBIAVIMO CIVILINĖSE IR KOMERCINĖSE BYLOSE SRITIES TEISĖS AKTŲ DALINIAI PAKEITIMAI

1 straipsnis

Direktyvos 2003/8/EB dalinis pakeitimas

Direktyvos 2003/8/EB 13 straipsnio 4 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Kompetentinga perduodančioji institucija pagal Reglamento (ES) 2023/2844 (*) 3 straipsnį perduoda prašymą kompetentingai priimančiajai institucijai kitoje valstybėje narėje per 15 dienų nuo tinkamai viena iš šio straipsnio 2 dalyje nurodytų kalbų sudaryto prašymo ir patvirtinamųjų dokumentų, kai būtina, išverstų į vieną iš tų kalbų, įteikimo dienos.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“;

II Skyrius

Teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srities teisės aktų pakeitimai

2 straipsnis

Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR daliniai pakeitimai

Pagrindų sprendimas 2002/584/TVR iš dalies keičiamas taip:

1) įterpiamas šis straipsnis:

„*8a straipsnis*

Ryšio priemonės

1. Nedarant poveikio 9 straipsnio 2 daliai bei 10 straipsnio 2 ir 3 dalims, išduodančiosios teisminės institucijos ir vykdančiosios teisminės institucijos oficialūs ryšiai pagal šį pagrindų sprendimą palaikomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 3 straipsnį.

Kai valstybė narė paskiria centrinę instituciją arba institucijas, pirma pastraipa taip pat taikoma oficialių ryšių palaikymui su kitos valstybės narės centrine institucija ar institucijomis.

2. Ryšiai tarp išduodančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos ir vykdančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos siekiant suteikti informacijos, kurios reikia, kad išduodančiojoje valstybėje prašomam

perduoti asmeniui galėtų būti paskirtas advokatas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2013/48/ES (**) 10 straipsnio 5 dalį ir kad jis išduodančiojoje valstybėje galėtų kreiptis dėl teisinės pagalbos pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/1919 (***) 5 straipsnio 2 dalį, palaikomi pagal Reglamento (ES) 2023/2844 3 straipsnį.

3. Nukrypstant nuo 1 dalies, pagal 25 straipsnio 3 dalį pateikti prašymai dėl tranzito taip pat gali būti siunčiami saugiais teisėsaugos ryšių kanalais.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).

(**) 2013 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/48/ES dėl teisės turėti advokatą vykstant baudžiamajam procesui ir Europos arešto orderio vykdymo procedūroms ir dėl teisės reikalauti, kad po laisvės atėmimo būtų informuota trečioji šalis, ir teisės susisiekti su trečiaisiais asmenimis ir konsulinėmis įstaigomis laisvės atėmimo metu (OL L 294, 2013 11 6, p. 1).

(***) 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1919 dėl teisinės pagalbos įtariamiesiems ir kaltinamiesiems vykstant baudžiamajam procesui ir prašomiems perduoti asmenims vykstant Europos arešto orderio vykdymo procedūroms (OL L 297, 2016 11 4, p. 1).“;

2) 10 straipsnio 4 dalis išbraukiama;

3) 18 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) arba sutikti, kad prašomas perduoti asmuo būtų išklausytas pagal šio pagrindų sprendimo 19 straipsnį arba per vaizdo konferenciją pagal Reglamento (ES) 2023/2844 6 straipsnį;“;

4) 25 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Prašymas dėl tranzito ir 1 dalyje nurodyta informacija adresuojami pagal 2 dalį paskirtai institucijai. Tranzito valstybė narė praneša apie savo sprendimą dėl prašymo dėl tranzito.“

3 straipsnis

Pamatinio sprendimo 2003/577/TVR daliniai pakeitimai

Pamatinis sprendimas 2003/577/TVR iš dalies keičiamas taip:

1) 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nutarimą įšaldyti, kaip tai suprantama šiame pamatiniame sprendime, kartu su 9 straipsnyje nurodytu liudijimu, jį išdavusi teisminė institucija tiesiogiai perduoda teisminei institucijai, turinčiai kompetenciją jį vykdyti.“;

2) 5 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Pranešimas apie nutarimo įšaldyti vykdymą nedelsiant išsiunčiamas išduodančiosios valstybės kompetentingai institucijai.“;

3) 7 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Visi sprendimai atsisakyti pripažinti ar vykdyti priimami ir apie juos nedelsiant pranešama išduodančiosios valstybės kompetentingoms teisminėms institucijoms.“;

4) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Apie nutarimo įšaldyti vykdymo atidėjimą, įskaitant atidėjimo pagrindus ir, jei įmanoma, numatomą atidėjimo trukmę, nedelsiant pranešama išduodančiosios valstybės kompetentingai institucijai.“;

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Kai tik išnyksta atidėjimo pagrindai, vykdančiosios valstybės kompetentinga teisminė institucija nedelsdama imasi reikiamų priemonių nutarimui įšaldyti įvykdyti ir apie tai praneša išduodančiosios valstybės kompetentingai institucijai.“;

5) II antraštinė dalis papildoma šiuo straipsniu:

„*12a straipsnis*

Ryšio priemonės

Oficialūs ryšiai pagal šį pamatinį sprendimą tarp išduodančiosios valstybės kompetentingos teisminės institucijos ir vykdančiosios valstybės kompetentingos teisminės institucijos palaikomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*)3 straipsnį.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“.

4 straipsnis

Pamatinio sprendimo 2005/214/TVR daliniai pakeitimai

Pamatinis sprendimas 2005/214/TVR iš dalies keičiamas taip:

1) 4 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Sprendimą arba patvirtintą jo kopiją kartu su liudijimu sprendimą priėmusios valstybės kompetentinga institucija tiesiogiai perduoda sprendimą vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai. Sprendimo originalas arba patvirtinta jo kopija ir liudijimo originalas siunčiami sprendimą vykdančiajai valstybei, jei ji to pareikalauja. Dokumentų originalai arba patvirtintos jų kopijos gali būti siunčiami elektronine forma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 8 straipsnį. Visi kiti oficialūs ryšiai taip pat palaikomi tiesiogiai tarp minėtų kompetentingų institucijų.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“;

2) 14 straipsnio įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Sprendimą vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja sprendimą priėmusios valstybės kompetentingą instituciją:“;

3) įterpiamas šis straipsnis:

„*15a straipsnis*

Ryšio priemonės

1. Išskyrus ryšių palaikymą pagal 7 straipsnio 3 dalį, oficialūs ryšiai pagal šį pamatinį sprendimą tarp sprendimą priėmusios valstybės kompetentingos institucijos ir sprendimą vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos palaikomi pagal Reglamento (ES) 2023/2844 3 straipsnį.

2. Kai valstybė narė paskiria centrinę instituciją arba institucijas, 1 dalis taip pat taikoma oficialių ryšių palaikymui su kitos valstybės narės centrine institucija ar institucijomis.“

5 straipsnis

Pamatinio sprendimo 2006/783/TVR daliniai pakeitimai

Pamatinis sprendimas 2006/783/TVR iš dalies keičiamas taip:

1. 4 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Nutarimą konfiskuoti arba patvirtintą jo kopiją kartu su liudijimu priimančiosios valstybės kompetentinga institucija tiesiogiai perduoda vykdančiosios valstybės institucijai, kuri yra kompetentinga jį vykdyti. Nutarimo konfiskuoti originalas arba patvirtinta jo kopija ir liudijimo originalas perduodami vykdančiajai valstybei, jei ji to pareikalauja. Dokumentų originalai arba patvirtintos jų kopijos gali būti siunčiami elektronine forma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 8 straipsnį. Visi kiti oficialūs ryšiai taip pat palaikomi tiesiogiai tarp minėtų kompetentingų institucijų.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“;

2) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Atidėjimo pagal 1 dalies a punktą atveju vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija apie tai nedelsdama informuoja priimančiosios valstybės kompetentingą instituciją, o priimančiosios valstybės kompetentinga institucija laikosi 14 straipsnio 3 dalyje nurodytų pareigų.“;

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. 1 dalies b–e punktuose nurodytais atvejais vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija priimančiosios valstybės kompetentingai institucijai nedelsdama pateikia pranešimą apie atidėjimą, įskaitant atidėjimo pagrindus ir, jei įmanoma, numatomą atidėjimo trukmę.

Kai tik išnyksta atidėjimo pagrindai, vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama imasi reikiamų priemonių nutarimui konfiskuoti įvykdyti ir apie tai praneša priimančiosios valstybės kompetentingai institucijai.“;

3) 14 straipsnio 3 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Priimančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja vykdančiosios valstybės kompetentingą instituciją:“;

4) 15 straipsnis pakeičiamas taip:

„*15 straipsnis*

Vykdymo nutraukimas

Priimančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja vykdančiosios valstybės kompetentingą instituciją apie bet kurį sprendimą ar priemonę, dėl kurios nutarimas tampa nevykdytinu arba atsiimamas iš vykdančiosios valstybės dėl bet kurios kitos priežasties. Vykdančioji valstybė nutraukia nutarimo vykdymą, kai tik apie tokį sprendimą ar priemonę ją informuoja priimančiosios valstybės kompetentinga institucija.“;

5) 17 straipsnio įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja priimančiosios valstybės kompetentingą instituciją:“;

6) įterpiamas šis straipsnis:

„*18a straipsnis*

Ryšio priemonės

1. Išskyrus ryšių palaikymą pagal 8 straipsnio 4 dalį ir 12 straipsnio 2 dalį, oficialūs ryšiai pagal šį pamatinį sprendimą tarp priimančiosios valstybės kompetentingos institucijos ir vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos palaikomi pagal Reglamento (ES) 2023/2844 3 straipsnį.

2. Kai valstybė narė paskiria centrinę instituciją arba institucijas, 1 dalis taip pat taikoma oficialių ryšių palaikymui su kitos valstybės narės centrine institucija ar institucijomis.“

6 straipsnis

Pamatinio sprendimo 2008/909/TVR daliniai pakeitimai

Pamatinis sprendimas 2008/909/TVR iš dalies keičiamas taip:

1) 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nuosprendį arba patvirtintą jo kopiją kartu su liudijimu išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija tiesiogiai perduoda vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai. Nuosprendžio originalas arba patvirtinta jo kopija ir liudijimo originalas siunčiami vykdančiajai valstybei, jei ji to paprašo. Dokumentų originalai arba patvirtintos jų kopijos gali būti siunčiami elektronine forma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 8 straipsnį. Visi kiti oficialūs ryšiai raštu taip pat palaikomi tiesiogiai tarp minėtų kompetentingų institucijų.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“;

2) 16 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kiekviena valstybė narė pagal savo teisę turi suteikti leidimą į vykdančiąją valstybę perduodamo nuteistojo tranzitui per jos teritoriją, jeigu išduodančioji valstybė jai kartu su prašymu dėl tranzito yra perdavusi 4 straipsnyje nurodyto liudijimo kopiją. Prašymas dėl tranzito ir liudijimas perduodami vadovaujantis 22a straipsniu. Valstybei narei paprašius leisti vykti tranzitu, išduodančioji valstybė pateikia liudijimo vertimą į vieną iš prašyme nurodytinų kalbų, kuri yra priimtina valstybei narei, kurios prašoma leisti vykti tranzitu.“;

3) 21 straipsnio įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja išduodančiosios valstybės kompetentingą instituciją apie:“;

4) įterpiamas šis straipsnis:

„*22a straipsnis*

Ryšio priemonės

1. Išskyrus ryšių palaikymą pagal 4 straipsnio 3 dalį, 9 straipsnio 3 dalį ir 12 straipsnio 3 dalį, oficialūs ryšiai pagal šį pamatinį sprendimą tarp išduodančiosios valstybės kompetentingos institucijos ir vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos palaikomi pagal Reglamento (ES) 2023/2844 3 straipsnį.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, pagal 16 straipsnio 1 dalį pateikti prašymai dėl tranzito taip pat gali būti siunčiami saugiais teisėsaugos ryšių kanalais.“

7 straipsnis

Pamatinio sprendimo 2008/947/TVR daliniai pakeitimai

Pamatinis sprendimas 2008/947/TVR iš dalies keičiamas taip:

1) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Teismo sprendimą ir atitinkamais atvejais sprendimą dėl lygtinio nuteisimo kartu su 1 dalyje nurodytu liudijimu sprendimą priėmusios valstybės kompetentinga institucija tiesiogiai perduoda vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai. Teismo sprendimo ir atitinkamais atvejais sprendimo dėl lygtinio nuteisimo originalas arba patvirtintos jų kopijos bei liudijimo originalas siunčiami vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei ji to pareikalauja. Dokumentų originalai arba patvirtintos jų kopijos gali būti siunčiami elektronine forma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 8 straipsnį. Visi kiti oficialūs ryšiai taip pat palaikomi tiesiogiai tarp minėtų kompetentingų institucijų.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“;

b) 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Kai teismo sprendimą ir atitinkamais atvejais sprendimą dėl lygtinio nuteisimo kartu su 1 dalyje nurodytu liudijimu gaunanti vykdančiosios valstybės institucija nėra kompetentinga jį pripažinti ir imtis susijusių būtinų priemonių lygtinio atleidimo priemonės ar alternatyvios sankcijos priežiūrai vykdyti, ji *ex officio* perduoda jį kompetentingai institucijai ir nedelsdama informuoja apie tai sprendimą priėmusios valstybės kompetentingą instituciją.“;

2) 12 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija kuo greičiau ir per 60 dienų nuo teismo sprendimo ir atitinkamais atvejais sprendimo dėl lygtinio nuteisimo kartu su 6 straipsnio 1 dalyje nurodytu liudijimu gavimo nusprendžia, ar pripažinti teismo sprendimą ir atitinkamais atvejais sprendimą dėl lygtinio nuteisimo bei prisiimti atsakomybę už lygtinio atleidimo priemonių arba alternatyvių sankcijų priežiūrą. Ji apie savo sprendimą nedelsdama informuoja sprendimą priėmusios valstybės kompetentingą instituciją.“;

3) 16 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja sprendimą priėmusios valstybės kompetentingą instituciją apie visus sprendimus dėl:

a) lygtinio atleidimo priemonės ar alternatyvios sankcijos keitimo;

b) teismo sprendimo vykdymo sustabdymo panaikinimo ar sprendimo dėl lygtinio paleidimo panaikinimo;

c) laisvės atėmimo bausmės ar su laisvės atėmimu susijusios priemonės vykdymo dėl to, kad nesilaikoma lygtinio atleidimo priemonės ar alternatyvios sankcijos;

d) lygtinio atleidimo priemonės ar alternatyvios sankcijos galiojimo pabaigos.“;

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Sprendimą priėmusios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja vykdančiosios valstybės kompetentingą instituciją apie aplinkybes ar duomenis, dėl kurių, jos manymu, galėtų būti priimtas vienas ar daugiau 1 dalies a, b arba c punkte nurodytų sprendimų.“;

4) 17 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Apie 1 dalies a ir b punktuose ir 2 dalyje nurodytus duomenis pranešama naudojant II priede pateiktą standartinę formą. Apie 1 dalies c punkte nurodytus faktus ir aplinkybes pranešama, jei įmanoma, naudojant II priede pateiktą formą.“;

5) 18 straipsnio įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja sprendimą priėmusios valstybės kompetentingą instituciją apie:“;

6) įterpiamas šis straipsnis:

„*20a straipsnis*

Ryšio priemonės

Išskyrus ryšių palaikymą pagal 11 straipsnio 3 dalį ir 12 straipsnio 2 dalį, oficialūs ryšiai pagal šį pamatinį sprendimą tarp sprendimą priėmusios valstybės kompetentingos institucijos ir vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos palaikomi pagal Reglamento (ES) 2023/2844 3 straipsnį.“

8 straipsnis

Pamatinio sprendimo 2009/829/TVR daliniai pakeitimai

Pamatinis sprendimas 2009/829/TVR iš dalies keičiamas taip:

1) 10 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Sprendimą dėl kardomųjų priemonių arba patvirtintą jo kopiją kartu su liudijimu išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija tiesiogiai perduoda vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai. Sprendimo dėl kardomųjų priemonių originalas arba patvirtinta jo kopija ir liudijimo originalas siunčiami vykdančiajai valstybei, jei ji to paprašo. Dokumentų originalai arba patvirtintos jų kopijos gali būti siunčiami elektronine forma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 8 straipsnį. Visi kiti oficialūs ryšiai taip pat palaikomi tiesiogiai tarp minėtų kompetentingų institucijų.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“;

2) 20 straipsnio 2 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja išduodančiosios valstybės kompetentingą instituciją apie:“;

3) įterpiamas šis straipsnis:

„*23a straipsnis*

Ryšio priemonės

1. Išskyrus ryšių palaikymą pagal 12 straipsnio 3 dalį ir 15 straipsnio 2 dalį, oficialūs ryšiai pagal šį pamatinį sprendimą tarp išduodančiosios valstybės kompetentingos institucijos ir vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos palaikomi pagal Reglamento (ES) 2023/2844 3 straipsnį.

2. Kai valstybė narė paskiria centrinę instituciją arba institucijas, 1 dalis taip pat taikoma oficialių ryšių palaikymui su kitos valstybės narės centrine institucija ar institucijomis.“

9 straipsnis

Pamatinio sprendimo 2009/948/TVR daliniai pakeitimai

Pamatinio sprendimo 2009/948/TVR 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„*7 straipsnis*

Ryšio priemonės

1. Susisiekianti institucija ir institucija, su kuria susisiekta, palaiko ryšius pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 3 straipsnį.

2. Kai valstybė narė paskiria centrinę instituciją arba institucijas, 1 dalis taip pat taikoma oficialių ryšių palaikymui su kitos valstybės narės centrine institucija ar institucijomis.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“

10 straipsnis

Direktyvos 2011/99/ES daliniai pakeitimai

Direktyva 2011/99/ES iš dalies keičiama taip:

1) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

   a) 1 dalis pakeičiama taip:

      „1. Kai išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija perduoda Europos apsaugos orderį vykdančiosios valstybės kompetentingai institucijai, ji tai daro pagal 16a straipsnį. Visi kiti oficialūs ryšiai taip pat palaikomi tiesiogiai tarp tų kompetentingų institucijų.“;

   b) 3 dalis pakeičiama taip:

      „3. Jei vykdančiosios valstybės institucija, gavusi Europos apsaugos orderį, kompetencijos jį pripažinti neturi, ta institucija *ex officio* persiunčia Europos apsaugos orderį kompetentingai institucijai ir nedelsdama atitinkamai informuoja apie tai išduodančiosios valstybės kompetentingą instituciją.“;

2) 9 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

   „4. Jei vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija mano, kad pagal 7 straipsnį Europos apsaugos orderyje pateikta informacija yra neišsami, ji nedelsdama apie tai informuoja išduodančiosios valstybės kompetentingą instituciją, jai nustatydama pagrįstą terminą trūkstamai informacijai pateikti.“;

3) įterpiamas šis straipsnis:

   „*16a straipsnis*

   Ryšio priemonės

   1. Oficialūs ryšiai pagal šią direktyvą tarp išduodančiosios valstybės kompetentingos institucijos ir vykdančiosios valstybės kompetentingos institucijos palaikomi pagal Reglamento (ES) 2023/2844 (*)3 straipsnį.

   2. Kai valstybė narė paskiria centrinę instituciją arba institucijas, 1 dalis taip pat taikoma oficialių ryšių palaikymui su kitos valstybės narės centrine institucija ar institucijomis.

   _____

   (*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“

11 straipsnis

Direktyvos 2014/41/ES daliniai pakeitimai

Direktyva 2014/41/ES iš dalies keičiama taip:

1) įterpiamas šis straipsnis:

„*5a straipsnis*

Ryšio priemonės

1. Išskyrus ryšių palaikymą pagal 9 straipsnio 6 dalį, 11 straipsnio 4 dalį, 12 straipsnio 5 ir 6 dalis bei 16 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, oficialūs ryšiai pagal šią direktyvą tarp išduodančiosios institucijos ir vykdančiosios institucijos palaikomi pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2023/2844 (*) 3 straipsnį.

2. Kai valstybė narė paskiria centrinę instituciją arba institucijas, 1 dalis taip pat taikoma oficialių ryšių palaikymui su kitos valstybės narės centrine institucija ar institucijomis.

_____

(*) 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teisminio bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teisminio bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: http://data.europa.eu/reg/2023/2844/oj).“;

2) 7 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Išduodančioji institucija pagal 5 straipsnį užpildytą ETO perduoda vykdančiajai institucijai.“;

3) 15 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Kai tik išnyksta atidėjimo pagrindai, vykdančioji institucija nedelsdama imasi būtinų priemonių ETO vykdyti ir apie tai praneša išduodančiajai institucijai.“;

4) 16 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Nedarant poveikio 10 straipsnio 4 ir 5 dalims, vykdančioji institucija informuoja išduodančiąją instituciją nedelsdama bet kuriuo būdu:

a) jei vykdančioji institucija negali priimti sprendimo dėl pripažinimo arba vykdymo dėl to, kad A priede pateikta forma nėra išsamiai užpildyta arba joje yra akivaizdžių klaidų;

b) jei vykdančioji institucija ETO vykdymo metu, nepateikusi papildomų paklausimų, mano, kad gali būti tikslinga vykdyti pirmiau nenumatytas tyrimo priemones arba tyrimo priemones, kurių nebuvo galima nurodyti išduodant ETO, siekiant suteikti galimybę išduodančiajai institucijai imtis tolesnių veiksmų atitinkamoje byloje, arba

c) jei vykdančioji institucija nustato, kad konkrečiu atveju ji negali laikytis formalumų ir procedūrų, kurias pagal 9 straipsnį aiškiai nurodė išduodančioji institucija.

Išduodančiosios institucijos prašymu informacija nedelsiant patvirtinama pagal 5a straipsnį.“;

b) 3 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Nedarant poveikio 10 straipsnio 4 ir 5 dalims, vykdančioji institucija nedelsdama informuoja išduodančiąją instituciją:“.

III Skyrius

PERKĖLIMAS Į NACIONALINĘ TEISĘ

12 straipsnis

2 ir 11 straipsnių perkėlimas į nacionalinę teisę

Valstybės narės per dvejus metus po Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies a punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo dienos priima ir paskelbia įstatymus bei kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos 2 ir 11 straipsnių. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Tas nuostatas jos taiko nuo pirmos mėnesio, einančio po dvejų metų laikotarpio nuo Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies a punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo, dienos.

Priimdamos tas nuostatas valstybės narės daro jose nuorodą į šios direktyvos 2 ir 11 straipsnius arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

13 straipsnis

1, 6 ir 10 straipsnių *perkėlimas į nacionalinę teisę*

Valstybės narės per dvejus metus po Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies b punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo dienos priima ir paskelbia įstatymus bei kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos 1, 6 ir 10 straipsnių. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Tas nuostatas jos taiko nuo pirmos mėnesio, einančio po dvejų metų laikotarpio nuo Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies b punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo, dienos.

Priimdamos tas nuostatas valstybės narės daro jose nuorodą į šios direktyvos 1, 6 ir 10 straipsnius arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

14 straipsnis

3, 4, 5 ir 9 straipsnių perkėlimas į nacionalinę teisę

Valstybės narės per dvejus metus po Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies c punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo dienos priima ir paskelbia įstatymus bei kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos 3, 4, 5 ir 9 straipsnių. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Tas nuostatas jos taiko nuo pirmos mėnesio, einančio po dvejų metų laikotarpio nuo Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies c punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo, dienos.

Priimdamos tas nuostatas valstybės narės daro jose nuorodą į šios direktyvos 3, 4, 5 ir 9 straipsnius arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

15 straipsnis

7 ir 8 straipsnių perkėlimas į nacionalinę teisę

Valstybės narės per dvejus metus po Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies d punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo dienos priima ir paskelbia įstatymus bei kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos 7 ir 8 straipsnių. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Tas nuostatas jos taiko nuo pirmos mėnesio, einančio po dvejų metų laikotarpio nuo Reglamento (ES) 2023/2844 10 straipsnio 3 dalies d punkte nurodyto atitinkamo įgyvendinimo akto įsigaliojimo, dienos.

Priimdamos tas nuostatas valstybės narės daro jose nuorodą į šios direktyvos 7 ir 8 straipsnius arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

17 straipsnis

Ši direktyva pagal Sutartis skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2023 m. gruodžio 13 d.

Europos Parlamento vardu	*Tarybos vardu*
Pirmininkė	*Pirmininkas*
R. METSOLA	P. NAVARRO RÍOS